

## UMOWA O WSPÓŁPRACY pomiędzy

Kancelarią Doradztwa Gospodarczego i Prawnego „FILAR” z siedzibą w Gdyni, ul. Jelenia 11, zwaną w dalszej części porozumienia: „FILAR”, reprezentowaną przez: Właściciela – dr-a Mirosława Borkowskiego

i Zaporoskim Instytutem Ekonomii i Technologii Informatycznych reprezentowanym przez:

Rektora – dr. hab., profesora Turowcewa Hennadija

Niniejsza umowa zostaje zawarta w celu zapewnienia dodatkowych warunków rozwoju międzynarodowej mobilności akademickiej, prowadzenia wzajemnych działań związanych z rozwojem naukowym i współpracą naukową pomiędzy organizacjami edukacyjnymi Polski i Ukrainy, w kontekście działalności Stron niniejszej umowy oraz reprezentowanymi przez nich Partnerami. Realizacja działalności naukowej i współpracy naukowej ze strony Kancelarii Doradztwa Gospodarczego i Prawnego „FILAR” jest realizowana w ramach programu Centrum Mobilności Akademickiej „FILAR-STUDY”.

### I. Przedmiot umowy

Przedmiotem Umowy jest współpraca naukowa i okazanie usług mających na celu rozwój działalności edukacyjnej i naukowej, rozszerzenia międzynarodowych kontaktów w sferze edukacji i nauki, z uwzględnieniem potrzeb i doświadczeń Stron umowy, a również ich Partnerów.

Partnerami Stron w ramach niniejszej umowy mogą być

- podmioty prawne działające w sferze nauki i szkolnictwa wyższego Polski i Ukrainy, ich jednostki organizacyjne, inne organizacje zaangażowane i reprezentowane w sferze nauki i edukacji w Polsce lub zagranicą;
- podmioty fizyczne, zainteresowani w otrzymaniu pomocy w kontekście profilu działalności i kompetencji Stron umowy (akademicka mobilność, wydawnictwo, podjęcie nauki, podwyższenie kwalifikacji, konsultacje).

### II. Cel umowy

1. Strony mają zamiar sprzyjać w ramach swoich kompetencji organizacji:
  - wymian naukowych specjalistów różnych dziedzin,
  - prowadzenia badań naukowych, seminarium, konferencji i konsultacji naukowych.
2. Strony w ramach swoich kompetencji mogą sprzyjać organizacji wymian studentów, doktorantów i absolwentów w celu udziału w dodatkowych zajęciach, szkoleniach, stażach i in.
3. Strony mogą wspólnie realizować na terenie Polski działalność naukowo-wydawniczą materiałów naukowych, dydaktycznych, programów nauczania, programów badawczych oraz innych materiałów odzwierciedlających potrzeby Stron umowy i reprezentowanych przez nich Partnerów.
4. Strony mogą promować wspólnie działalność naukową, działalność naukową swoich Partnerów oraz wszelkie działania stanowiące przedmiot realizacji postanowień niniejszej umowy.

### III. Uzgodnienia dodatkowe

1. Współpraca finansowa, wynikająca z realizacji postanowień niniejszej umowy, określaną będzie w odrębnych protokołach, sporządzanych indywidualnie dla każdego realizowanego projektu.

2. W celu przeprowadzenia wspólnych działań w ramach niniejszej Umowy, przedstawiciele stron będą organizować dwustronne i wielostronne spotkania, zawierać ze sobą szczegółowe umów dotyczące projektów i programów współpracy, w tym ich finansowania, z zastrzeżeniem, że żadna ze stron nie ma prawa zaciągania zobowiązań w imieniu drugiej strony.

3. Obie strony wyrażają zgodę na poszerzenie współpracy, w celu rozszerzenia działań stanowiących przedmiot umowy, na działalność w innych krajach, tak, że każda ze stron zgadza się działać w interesie drugiej strony, aby wspierać rozwój kontaktów i badań naukowych stanowiących zakres działalności Stron umowy i Partnerów.

4. W celu rozstrzygnięcia jakiegokolwiek sporów powstających w ramach niniejszej Umowy lub w związku z nią, Strony będą powoływać dwustronną komisję.

Jeżeli komisja nie osiągnie porozumienia w sprawie rozwiązania spornej kwestii, problem ten zostanie rozwiązany zgodnie z obowiązującym prawem Rzeczypospolitej Polskiej lub Ukrainy.

5. Osobami upoważnionymi do reprezentowania Kancelarii Gospodarstwa Gospodarczego i Prawnego „FILAR” i koordynacji współpracy są:

- mgr Patryk Borkowski,

- dr Andrey Lyamar.

6. Osobą upoważnioną przez: Zaporoski Instytut Ekonomii i Technologii Informatycznych jest: dr. hab. Irena Babets

#### IV. Czas obowiązywania umowy

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie po podpisaniu przez upoważnionych przedstawicieli obu Stron. Termin realizacji umowy - pięć lat i jest automatycznie przedłużany na kolejne pięcioletnie okresy, jeżeli żadna ze stron nie powiadomi na piśmie o braku zgody na jej kontynuowanie, nie później niż sześć miesięcy przed jej wygaśnięciem.

2. Umowa sporządzona jest w dwóch egzemplarzach w języku polskim i w dwóch egzemplarzach w języku ukraińskim, przy czym oba teksty są jednakowo autentyczne.

3. Każda ze stron otrzymuje jedną kopię umowy w obu językach.

Запорізький інститут економіки та інформаційних технологій  
вул. Кияшка, 16 Б  
69041 Запоріжжя

Україна

tel: (067) 239-90-01

e-mail: info@econom.zp.ua

web-site: www.econom.zp.ua



Kancelaria Doradztwa Gospodarczego i  
Prawnego „FILAR” z siedzibą w Gdyni.  
ul. Jelenia 11

Gdynia  
Polska

